

فراتر از روشنایی

(گفت و گو با پری زنگنه)

در میان می‌گذاشتند. سپس متن را با همکاری آن جمع ویرایش می‌کردیم و در بعضی مطالب نیز تجدید نظر می‌کردیم تا آنکه بخش به بخش مطالب کتاب آماده شد. در لابه‌لای روزها و ساعتها نوشتن و خواندن، به کمبودها آگاه می‌شدیم و در نتیجه به رفع اشکالات و تکمیل کتاب می‌پرداختیم.

اما محتوای کتاب، همه تجربیات خود من است. البته برای تکمیل و دقیق‌تر کردن مطالب، گاه با افراد مطلع و دست‌اندرکار امور نایینایان مذاکره کرده‌ام. همچنین مجموعه اطلاعاتی که در طی

سالها از جاهای مختلف به دست آورده بودم – برای مثال از بنیادها و آموزشگاه‌های مختلف نایینایان – نیز مورد استفاده قرار گرفت. برای تهیه سرگذشت نایینایان نام‌آور هم به کتابها و نوشته‌های مختلف مراجعه کردم. همچنین با تماسی که از گذشته با مراکز بزرگ مربوط به نایینایان در ایران داشتم، برخی از اطلاعات مورد نیاز برای تدوین کتاب تهیه شد.

● در کتاب بخشی را به سرگذشت‌تان اختصاص داده‌اید که همه می‌توانند خواننده آن باشند. ولی در جاهایی روی سخن شما با نایینایان است و در جاهایی دیگر با بینایان. به نظر خودتان مخاطبان اصلی کتاب چه کسانی هستند؟

– سوال خوبی است. من به طور کلی جامعه را مخاطب قرار داده‌ام. البته گاهی هم نایینایان را مخاطب قرار داده‌ام تا متوجه مسئولیت‌های خودشان بشوند. طبیعتاً بقیه مخاطبان هم کسانی غیر از نایینایان هستند (که در کتاب آنها را «بینایان» خطاب می‌کنیم) از جمله کسانی که با نایینایان در تماس هستند، مانند خانواده، دوستان یا سایر افراد اجتماع که بر حسب اتفاق با نایینایی رو به رو می‌شوند. بنابراین، این بخش اخیر یعنی اکثر مردم جامعه.

● در بخش زندگینامه خودتان (با عنوان «قصه من») به سرعت از سالهایی که دوره فعالیت هنری تان بوده گذشته‌اید و اطلاع اندکی در این‌باره به دست داده‌اید. چرا؟

– خیلی خوب تشخیص داده‌اید. در واقع من الان که این سوال را پرسیدید متوجه این کاستی شدم. شاید چون سرگرم نوشتن کتاب دیگری درباره زندگی هنری خودم هستم این کاستی به وجود آمده



آن سوی تاریکی کتابی است که به تازگی از هنرمند برجسته، پری رخ شاهزادی (پری زنگنه)، خواننده نام‌آور اپرای ایران منتشر شده است. این کتاب، پس از زندگینامه نویسنده، بحث‌های مفصلی را درباره مسائل مختلف نایینایان در بر می‌گیرد و همچنین توجهی ویژه به مسائل نایینایان ایران و امر آموزش آنها دارد. از پری زنگنه در گذشته کتابهای متعددی انتشار یافته است که از جمله آنهاست: آواز نامها از ایران (نامنامه)، سخنی به خوشی (دفتری از اشعار کوتاه) و چندین کتاب برای کودکان

مانند دنیای بزرگ کودکی، دهکده‌گل آباد، گلهای خوب دوستی و پری لالایی‌ها. آن سوی تاریکی را انتشارات کتاب‌سرا در ۴۱۸ صفحه (تصور) در قطع وزیری با جلد سخت به چاپ رسانده است.

● آن سوی تاریکی کتاب پُر مطلب و پُر اطلاعی است. آن را در عمل چگونه تدوین کردید و این کار چه مدت طول کشید؟

– فکر تهیه این کتاب از سالها پیش در ذهن من بود و هر چه می‌گذشت بیشتر قوت می‌گرفت. بخصوص با مشکلاتی که بر سر راه خود من پیدا می‌شد، رفته‌رفته چارچوب کتابی درباره نایینایان و مشکلاتشان در اندیشه من شکل می‌گرفت. به تدریج یادداشت‌های پراکنده‌ای تهیه کردم و منتظر فرصت بودم تا تجربه‌های مختلف من پخته شود و دیگر تجربه جدیدی به آن اضافه نشود و بتوانم قاطع‌انه حرفياییم را به روی کاغذ بیاورم. اگرچه زندگی پر از تجربه‌های جدید است و حتی امروز، پس از چاپ شدن کتاب، گاهی مطالبی یادم می‌آید که از قلم افتاده است و دلم می‌خواست درباره آنها هم صحبت کنم. البته ناچار باید از جایی کار را شروع می‌کردم.

من از چند سال بعد از ناییناشدن و رویه‌روشندن با مسائل دست و پاگیری که یک نایینا با آنها مواجه می‌شود و بعد از تلاش‌های زیاد برای مقابله با این مشکلات به این فکر افتادم که خوب است این تجربه‌ها را به نحوی آموزش دهم و در اختیار جامعه بگذارم. ولی به طور مداوم، از پنج سال پیش کار را در دفتر کارم شروع کردم. نحوه کار هم به این صورت بود که مطالب را روی کاغذ یادداشت می‌کردم و بعد دستیاران و همکارانم آنها را می‌خوانند و پرسش‌هایشان را با من

نگرانیها همچنان بر جای خود هست. اکنون هم بعد از سالها، اگر کنسرتی داشته باشم، آنچنان اضطراب دارم که انگار بار اول است که برای جمع برنامه اجرا می‌کنم. به قول موریس شوالیه، اگر صدھا بار به روی صحنه برویم باز همان مسئولیت و اضطراب اولین بار را داریم. کما اینکه هنوز هم این اضطراب و مسئولیت با من هست. فکر می‌کنم که اگر این حادثه پیش نیامده بود، به روی صحنه رفتن برایم سخت تر بود. ولی شاید هم به صحنه عادت می‌کردم. هم‌اکنون هزاران هنرمند بینا در دنیا هستند و به این کار عادت کرده‌اند.

● **کتاب شما آلبوم تصاویری هم در انتهای دارد. چرا عکس‌هایی از دوره کودکی و نوجوانی خودتان نیاورده‌اید؟**

— این سؤالی است که همکاران من هم بارها مطرح کردند. گاهی فکر کرده‌ام که اگر عکس‌های دوران قبل از نایبینای خودم را چاپ کنم، شاید به گونه‌ای احساس تأسف یا ترھم را در بیننده به وجود آورد که اصلاً مایل به آن نیستم. از طرف دیگر تردید داشتم عکس‌های دوران کودکی من برای مردم جذابیتی داشته باشد. البته عکس‌هایی از آن دوران دارم. امیدوارم در کتاب «سرگذشت آواز من» نظر شما را بیشتر برآورده کنم.

● **برای بسیاری از خوانندگان کتابتان این پرسش مطرح است که چرا پس از سال ۱۳۵۷، هنگامی که همچنان در اوج شهرت و محبوبیت بودید، به فعالیت هنری خودتان در خارج کشور ادامه ندادید؟**

— من به علت حضور مادر و خانواده‌ام در ایران نتوانستم به صورت طولانی مدت در خارج اقامت کنم، اما به طور مکرر در کشورهای خارج برنامه‌های هنری داشته‌ام. البته این کنسرت‌ها فقط از طریق دانشگاهها و مراکز هنری و سازمانهای خیریه برپا شده و شاید چون خیلی تجاری نبوده، سرو صدایی هم نداشته است. اما من در بسیاری از تالارهای بزرگ دنیا کنسرت‌هایی را اجرا کرده‌ام. من به طور دائم همیشه در ایران اقامت داشته‌ام. علت آن هم عواطفم، وجود خانواده و بستگان و فعالیتها و مسئولیت‌هایی بوده که در قبال نایبینایان دارم.

● **در کتاب اطلاعات جالبی از سابقه آموزش نایبینایان و مدارس مخصوص آنها در ایران وجود دارد. از مراکزی که امروزه در کشور فعال هستند هم نام برده شده است. آیا می‌توانید وضعیت امروز آموزش نایبینایان در ایران را با گذشته مقایسه کنید؟**

— بله. من خیلی لازم داشتم که تاریخچه آغاز آموزش نایبینایان در ایران را به دست بیاورم. برای همین همیشه با دست‌اندرکاران، معلمان و شاگردانی که اطلاعاتی از آن سالهای دور داشتند صحبت می‌کردم، به کتابهای رجوع می‌کردم و با تمام مراکز نایبینایان کشور در تماس بودم. می‌دانم که کمتر کسی اطلاعات صحیحی در این باره دارد. برای همین من و همکارانم ماههای بسیاری را با دقت و احسان مسئولیت زیاد صرف تهیه این مطالب کردیم. من می‌خواستم در این کتاب اطلاعات کاملی درباره تاریخچه فعالیتهای مربوط به نایبینایان ارائه کنم.

اما اگر بخواهیم امروز را با گذشته مقایسه کنیم، طبیعی است که مسائل نایبینایان هم مثل دیگر زمینه‌ها شامل ترقیاتی شده است.

است. این کتاب حتی سالها پیش از کتاب آن سوی تاریکی در ذهن من شکل گرفته بود و یادداشت‌های پر اکنده‌ای هم جمع کرده بودم. نام آن را «سرگذشت آواز من» گذاشتند. ترجیح دادم که آن کتاب را به طور کامل درباره فعالیتهای هنری و سالها تجربه‌ام در این عرصه بنویسم. الان که این سؤال مطرح می‌شود فکر می‌کنم جاداشت که کمی بیشتر به این موضوع پردازم. ولی مسئله نایبینایان چنان در ذهن من جا گرفته بود و وجه آموزشی آن برای جامعه آنقدر برایم اهمیت داشت که از زندگینامه خودم غافل بودم. در واقع این زندگینامه را هم به توصیه ناشر کتاب تهیه کردم و در آن هم خواسته‌ام تنها از بخشی از زندگیم که بیشتر با نایبیناشدن ارتباط دارد صحبت کنم. امیدوارم در کتاب دیگرم که درباره آوازخواندن است کاملاً به فعالیت هنری خودم پردازم و حتی نکته‌های کوچک و ظرفی را هم از قلم نیندازم، این کتاب در نیمه راه تکمیل است و امیدوارم ظرف ۶ ماه تا یک سال دیگر آن را هم منتشر کنم.

● **ظاهرًا سالهای فعالیت جدی هنری شما به عنوان خواننده اپرا مربوط به بعد از حادثه تصادف اتوبوسی و نایبیناشدن شماست. این پرسش مطرح است که آن حادثه بر ادامه آموزش هنری و فعالیت حرفة‌ای شما چه تأثیری گذاشته است.**

— بله. این حادثه صدرصد در انتخاب این رشته هنری اثر داشت. البته توانایی آوازخواندن چیزی نبود که من ناگهان در خودم به وجود بیاورم. همان‌طور که در کتابم هم گفته‌ام به هیچ وجه نمی‌شود به نایبینایان سفارش و توصیه کرد که به دنبال موسیقی یا آوازخواندن بروند. نایبینایان باید به دنبال تکمیل و پیشرفت هنرهای ذاتی خودشان بروند. اما من این استعداد را از کودکی با خودم داشتم و البته صدا یک چیز ذاتی است. باید بگوییم که من پیش از آن حادثه، تحصیلاتی مقدماتی در رشته آواز داشتم و لی هیچ وقت به فکر هم خطور نمی‌کرد که روزی این راه را ادامه دهم. پس از ازدواج، در حالی که همسر سابقم هم مخالفتی با کار هنری من نداشت، آموزش‌های اپرا را رها کردم. چرا که رشته اپرا بسیار رشته دشواری است. پس از این حادثه، احساس کردم که راه جدیدی در زندگی من پیدا شده است. حتی معلمان سابق من در هنرستان (استادانی مانند خانم اولین باعچه‌بان) و مسئولان هنرستان عالی موسیقی از من دعوت کردند تا دوباره مشغول یادگیری خواندن شوم. دیدم که وقوع این حادثه برای من فرصتی را پیش آورده است که باید از آن استفاده کنم، از آن پس به طور جدی این رشته را هدف بزرگ زندگی‌ام قرار دادم و به دنبال آن رفتم.

● **در جایی از کتاب گفته‌اید که اجرای برنامه هنری در برابر چند هزارنفر برای یک هنرمند نایبینا راحت‌تر از یک شخص بیناست. آیا خودتان هم چنین احساسی داشته‌اید؟**

— کاملاً همین طور است. من تا قبیل از نایبیناشدن، تجربه صحنه‌ای نداشتم. تا آن زمان من تنها در هنرستان تحصیل می‌کردم و شاگرد شبانه هنرستان بودم. ولی باورکنید همیشه فکر می‌کنم که اگر در آن زمان می‌خواستم آواز بخوانم حتماً دستپاچه می‌شدم. اینکه نمی‌بینم شاید احساس راحتی بیشتری به من می‌دهد. البته هیجانها و

— متأسفانه این ارتباطها قطع شد، چون سازمانهایی که از آنها نام برده بودند به شکل‌های دیگری درآمدند. ولی کماکان من در کنار آنها بوده‌ام و سعی کرده‌ام که آنچه از آموزش و تجربه اندوخته‌ام بی‌استفاده نگذارم. از این جهت هم بود که لازم دیدم این کتاب را بنویسم. چون من نخواستم آن همه فعالیت و آگاهی و تجربه را پنهان کنم و بی‌استفاده بگذارم. مکمل همه فعالیتهای من در آن ارگانها همین کتاب است و فکر می‌کنم پاسخگوی بسیاری از مسائل است.

- کتاب شامل اطلاعات و توصیه‌هایی در مورد آموزش کودکان نابینا است. آیا خودتان هم شخصاً آموزش به نابینایان را تجربه کرده‌اید؟

— من در مراکز مختلف آموزشی نابینایان — چه در ایران و چه در خارج — حضور داشته‌ام و حتی سر کلاسها هم حاضر می‌شده‌ام. از مقوله آموزش نابینایان کاملاً اطلاع دارم و حتی می‌توانم بگویم که به روش‌های مختلف آموزش نابینایان هم اشراف دارم. ولی خودم شخصاً آموزگار نابینایان نبوده‌ام. من سالها با خانواده‌های دانش‌آموزان نابینا گفت و گو کرده‌ام و با عده بسیار زیادی از شاگردان آموزشگاه‌های نابینایان (مانند دانش‌آموزان مدرسه شبانه‌روزی رضا پهلوی سابق و شهید محبی امروز و یا آموزشگاه دکتر خزائلی) سروکار داشته‌ام و تجربه و آگاهی زیادی در زمینه آموزش نابینایان دارم. برای همین هم در کتاب راجع به آموزش نابینایان از بدو تولد تا بزرگسالی مطالبی را می‌خوانید.

- شما دو تلقی از نابینایان را نادرست می‌دانید: اینکه نابینا با از دست دادن بینایی، دچار ناتوانی مطلق است. و دیگر اینکه نابینا با از دست دادن یک عضو، خود به خود از دیگر حواسش به شکلی خارق‌العاده بهره می‌گیرد. تلقی صحیح چیست؟ آیا میزان توانایی هر فرد در انتباطک یافتن با شرایط خاص‌اش باید تلقی از او را به عنوان یک نابینا شکل دهد؟

— صد درصد همین طور است. من به آنچه در این کتاب گفته‌ام کاملاً عقیده دارم و در این اعتقادم هم خیلی راسخ هستم. اولاً کسی که در بزرگسالی نابینا می‌شود، زندگی به طور ناگهانی برای او دگرگون می‌شود و وقت زیادی لازم است تا بتواند خود را بازیابید و دوباره توان گذشته‌اش را به دست بیاورد. اما اگر کسی نابینا متولد شود و یا در سنین خیلی کم نابینا شود (زمانی که حافظه درست به جا نمی‌ماند)، با همین نابینایی رشد می‌کند و بزرگ می‌شود و راحت‌تر با این مسئله سازگار می‌شود. هر دوی این افراد تواناییهای خاص خود را دارند که باید آنها را پرورش دهند. نابینا شدن هیچ وقت باعث ایجاد تواناییهای خارق‌العاده نمی‌شود. یک فرد نابینا مجبور است از حواس دیگر خود بیشتر استفاده کند و آنها را به کار ببرد و جایگزین کمبد و بینایی کند. بنابراین آن حسن‌ها آموزش و پختگی بیشتری می‌یابند و از این جهت است که ما فکر می‌کنیم یک نابینا گوش و هوش فوق‌العاده‌ای دارد. اما چنین چیزی نیست.

- به نابینایان توصیه کرده‌اید که مตکی به خود باشند و در همه وقت منتظر کمک دیگران نمانند. حتی به آنها وظایفی را که به عنوان عضوی از جامعه دارند یادآور شده‌اید. در شرایط فعلی تا چه حد



امروز اصلاً قابل مقایسه با ابتدای کار — حدود ۸۰ سال پیش — نیست. امروز نهادهای مختلف و به ویژه سازمانهای غیردولتی (NGO) بسیاری در شهرستانها داریم که خیلی خوب فعالیت می‌کنند. تحصیلکردن دیروز، امروز خودشان استادکار شده‌اند و به کار ادامه می‌دهند و جای گلهای نیست.

- آیا می‌توانید وضعیت نابینایان ایران را با کشورهای خارج مقایسه کنید؟

— چند کشور در دنیا هستند که در مسائل نابینایان حرف اول را می‌زنند: کانادا، آلمان، امریکا، انگلستان و کشورهای اسکاندیناوی. آنها بسیار پیشرفته‌اند و وضعیت ایران با آنها قابل مقایسه نیست. ولی اگر ایران را با کشورهای مثلاً قاره افریقا مقایسه کنیم، وضعیت ما خیلی بهتر است. من در چند کنفرانس با خانمهایی از افریقا آشنا شدم که بسیار از وضع نابینایان در کشور خودشان شکایت داشتند. وضعیت در کشورهای آنها بسیار بد بود و اصلاً قابل مقایسه با ایران نیست. ما در حد وسط قرار گرفته‌ایم. نه به آن عقب ماندگی کشورهای افریقایی هستیم و نه به پیشرفته‌ترین کشورهای اسکاندیناوی. ولی به نظر من وضعیت ما مطلوب است و من به پیشرفت مسائل نابینایان در کشورمان خیلی خوبیم و امیدوار هستم.

- به نظر شما چه کسانی در مسائل مربوط به نابینایان ایران تأثیرگذار بوده‌اند؟

— ما پیشرفت در امور نابینایان ایران را تا حد زیادی مدیون مرحوم استاد، دکتر خزائلی هستیم و کسانی دیگر چون دکتر ضرایی و دکتر علوی. من در بخش تاریخچه آموزشگاهها از آنها نام بردۀام، آنها بودند که پایه‌گذار بودند و نتیجه فعالیتشان تا به امروز ادامه یافته است.

- چنان‌که در کتاب می‌خوانیم، شما در سالهای قبل از ۱۳۵۷ فعالیت زیادی در مراکز مربوط به نابینایان داشتید (مانند عضویت در هیئت مدیره مدرسه دکتر خزائلی و ریاست روابط عمومی سازمان ملی رفاه نابینایان). آیا ارتباط با این مراکز در سالهای بعد از ۵۷ هم ادامه یافت؟

می‌شود از بینایان انتظار عمل به وظایف اجتماعی‌شان – حتی نسبت به جامعه نابینایان کشور – را داشت؟

من در این کتاب به هیچ وجه نخواسته‌ام بار سنگینی بر دوش نابینایان بگذارم یا بر آنها فشاری وارد بیاورم. اگر من آدم مشهوری شده‌ام به هیچ وجه نمی‌توانم نابینایان را سرزنش کنم که شما هم می‌توانید این طور بشوید و چرا نیستید؟ حال اگر من در لابه‌لای این کتاب، توصیه‌هایی از نظر اخلاقی و شخصیتی به نابینایان کرده‌ام این به معنی آن نیست که جامعه باید منفک و غافل از آنها باشد و مسئولان هم دست روی دست بگذارند و همه چیز را به خود نابینایان محول کنند. من پیشتر گفته‌ام و در این کتاب هم دقیقاً اشاره کرده‌ام که حتی اگر دولت مسئولیت‌پذیر باشد و مدارس متعددی هم برای نابینایان تأسیس کند و مرتب آنها را مجبور به تحصیل کند، ولی بعد از پایان تحصیل آنها را رها سازد، حاصلی به دست نمی‌آید. من در این کتاب همواره سعی کرده‌ام مسئولان را متوجه کنم که باید امکانات لازم را فراهم کنند. گاهی هم «تک مضراب»‌هایی زده‌ام و به نابینایان گوشزد کرده‌ام که شما هم مسئولیتی دارید و باید مسائلی را رعایت کنید. ولی به هیچ وجه نمی‌توانم از نابینایی که هیچ امکاناتی ندارد انتظار داشته باشم که بدر خشد. نابینا باید تمام وسایل لازم را در اختیار داشته باشد. الان در بعضی جاهای نابینا حتی یک خبط صوت ندارد تا با آن کار کند. در حالی که این از ابزارهای اولیه و بسیار پیش‌پا افتاده است.

● در کتاب فهرستی از اسامی نام‌آوران نابینای ایران آمده است که از توضیحات شما پیداست با بسیاری از آنها از نزدیک آشنایی‌هایشان نداشت وسیع – آن هم در مورد افرادی در گوشش و کنار کشور و یا حتی خارج از ایران – چگونه به دست آمده است؟

من با بسیاری از آنها تماس داشتم. بیشتر این آشناهای‌ها در زمانی پیدا شد که با آموزشگاه دکتر خزائلی همکاری می‌کردم. مرحوم دکتر خزائلی خیلی مایل بودند که افراد علاقه‌مند را جذب کنند تا کار پیشتری بر عهده‌شان قرار گیرد. در نتیجه من که کاملاً با دنیای نابینایان ناآشنا بودم و هیچ کس را نمی‌شناختم، در آنجا تماسهای وسیعی با جامعه نابینایان و شخصیت‌های بر جسته آنها برقرار کردم و

سطرهایی از بخش «قصه من»

روزهای روش به سرعت طی می‌شد تا در شبی تاریک قدم بگذارم؛ شبی که دیگر صبحی سپید به دنبال نداشت، و باز هم در پاییز. دنیایی جدید، ناشناخته و پر از صدای‌های بی‌تصویر...

مبارزه و ایستادگی در مقابل این وضع جدید از زمانی آغاز شد که وارد خانه شدم و آنچه را آشنا نداشت، همه با آه و اندوه با من رویه‌رو می‌شدند و هر کس می‌خواست به نوعی توان و تسلی باشد. سرشق دادن از زندگی نابینایان موفق و دلچسپی و دخالت در انجام امور شخصی را از مهرشان می‌دانستم. هر چند که از سنگینی حادثه چزی نمی‌کاست...

احساس می‌کردم در این دنیا هستم و نیستم، ولی صدایها در تاریکی، و دستهایم اجازه می‌دادند زندگی را لمس کنم... خوب یادم می‌آید در اویل نابینایی، وقتی از خواب بعد از ظهر برو می‌خاستم، غم‌غروبهای مه‌آکود اطرافم را می‌گرفت. بیدار شده بودم ولی تاریکی و ندبدن هنوز بمن بود... اما من، رقص شاپرکها را در بهار دیده‌ام، به ستاره‌های شبهای بام چشمک زده‌ام، از دل خوبین شفایق خبر دارم، من از بنفسه‌های وحشی کنار جوییار، دسته‌گل‌ها چیده‌ام، بر طره‌آویز اتفاقی بر شانه‌های دیوار شانه زده‌ام، دویدن باد در گندمزار را تماسا کرده‌ام، و سبزی رستن را در عمق چشمانم جای داده‌ام...

از من می‌پرسیدند آخر جای خودت در کجا کتاب است؟ و من می‌گفتم در همه جای کتاب؛ در کنار همه نابینایی که دیدمشان و با مسائلشان آشنا شدم. دست در دست من از دردهایشان گفتند و من نیز از مشکلاتم آگاهشان کردم...

ایام گذشته است ولی هرگز نگذاشتم بر من بگذرد. تنها بر زمان گذشته. خود نیز ایام را نگذر اندام و همچنان در خاطر اتم شناورم.